

# Stichting Culturissima

## Jaarverslag 2016

### Voorwoord

Met het verschijnen van twee lijvige publicaties over de migratiegeschiedenis van Italianen in Nederland was 2016 een zeer vruchtbaar jaar voor Stichting Culturissima. In zeker zin was het ook een oogstjaar: de publicaties zijn namelijk het resultaat van het verzamelen van informatie, verhalen en beeldmateriaal in de afgelopen jaren in het kader van het project 1001 Italianen dat de stichting de afgelopen jaren uitvoerde.

De publicaties vormden het startpunt voor presentaties en lezingen door het hele land. Ze kregen ook veel media-aandacht. De publicaties leverden voorts de inspiratie voor nieuwe activiteiten die in de loop van 2017 verder vormgegeven zullen worden, bijvoorbeeld een serie hoorcolleges.

### Publicaties

Op verzoek en initiatief van de Italiaanse ambassade schreef Daniela Tasca (artistiek coördinator 1001 Italianen) een publicatie in het Italiaans, over de geschiedenis van Italianen in Nederland. Hoewel deze publicatie op persoonlijke titel werd geschreven maakte Daniela gebruik van de kennis en contacten die de afgelopen jaren in het project 1001 Italianen zijn opgedaan en van de feedback door mensen uit het netwerk van stichting Culturissima.

Op basis van deze publicatie werd vervolgens een Nederlandse versie van het boek vervaardigd die werd uitgegeven door Atheneum-Polak & van Gennep.

### 1001 Italiani, Storia e Storie di Italiani nei Paesi Bassi



Op initiatief en met financiële steun van de Italiaanse ambassade in Nederland schreef Daniela Tasca een publicatie voor Italianen die de geschiedenis van de Italiaanse migratie naar Nederland beschreef. De subtitel -Storia e storie di Italiani nei Paesi Bassi- laat zien dat het boek niet alleen de officiële geschiedenis van migratie vertelt (la storia), maar ook de persoonlijke ervaringen en belevenissen van Italiaanse migranten (le storie).

De migratiegeschiedenis en de verhalen van migranten zijn aangevuld met foto's die grotendeels zijn verzameld in het kader van het project 1001 Italianen van stichting Culturissima. De oplage is vrijwel volledig verspreid onder de Italiaanse gemeenschap in Nederland en andere belangstellenden die het Italiaans beheersen.

Voor een groot deel gebeurde dat tijdens een presentatie die de ambassade, in samenwerking met stichting Culturissima organiseerde op 23 februari in Amsterdam.

De publicatie is sinds oktober 2016 ook [te downloaden als E-book](#). Van die mogelijkheid is in 2016 380 maal gebruik gemaakt.

### 1001 Italianen, vijf eeuwen immigratie in de Nederlanden

Vanuit de gedachte dat de Italiaanse migratiegeschiedenis niet alleen interessant is voor Italianen in Nederland, maar ook voor Nederlanders, is een Nederlandse bewerking van 1001 Italiani, storia e storie, ontwikkeld. Niet een letterlijke vertaling, maar een iets ingekorte bewerking. Daniela Tasca werkte daarbij samen met vertaalsters/redacteuren Yond Boeke en Ada Duker. Uitgangspunt bleef dat het niet alleen om de officiële geschiedschrijving diende te gaan, maar ook om de persoonlijke verhalen van migranten. In deze Nederlandse versie zijn ze echter niet als afzonderlijke verhalen opgenomen, maar in de hoofdtekst verwerkt. 1001 Italianen biedt schetsen van een diverse gemeenschap, gehecht aan de eigen identiteit, en flexibel genoeg om geïntegreerd te zijn. De publicatie werd mede mogelijk gemaakt door een financiële bijdrage van stichting Terra Gelderland en is uitgegeven door Atheneum-Polak & van Genneep.



[Ook deze publicatie is als e-book verkrijgbaar.](#)

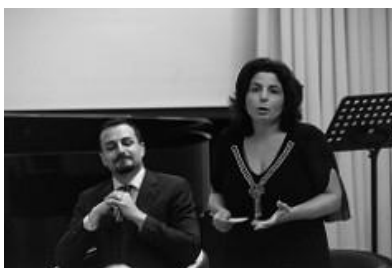
### Activiteiten

Het uitkomen van beide publicaties leidde tot een groot aantal presentaties en lezingen in boekhandels, bibliotheken en bij culturele verenigingen.

### Presentatie 1001 Italiani, Storia e Storie di Italiani nei Paesi Bassi

In een bijna volledig gevulde grote aula van de Universiteit van Amsterdam presenteerden de Italiaanse ambassade en Daniela Tasca, met ondersteuning van stichting Culturissima de Italiaanse versie van 1001 Italiani. Als protagonisten van het boek ontvingen alle aanwezige Italianen het boek dat hún geschiedenis vertelde (Maar ook Nederlandse belangstellenden konden een boek krijgen. De geschiedenis van Italianen in Nederland is immers een gedeelde geschiedenis).

De lancering van 1001 Italiani, Storia e Storie di Italiani nei Paesi Bassi als E-book vond plaats op 7 oktober bij het Istituto Italiano di Cultura met een programma met lezingen, muziek en een hapje en een drankje.



## Presentaties in boekhandels en bibliotheken

De officiële presentatie van *1001 Italianen*, vijf eeuwen immigratie in de Nederlanden, werd gelanceerd in een drukbezochte bijeenkomst bij boekhandel van Rossum in Amsterdam. Andere bijeenkomsten vonden onder meer plaats bij boekhandel Praamstra in Deventer, Italiaanse boekhandel Bonardi in Amsterdam en in de bibliotheek van Laren. In samenwerking met culturele stichting Dante Alighieri werden presentaties gegeven bij de vestigingen van deze organisatie in Utrecht, Amersfoort en Den Haag.

Daarnaast werden presentaties gegeven voor de Alumni vereniging van Italiaanse studenten in Amsterdam en voor het Local Welcoming project van de gemeente Amsterdam.



*Inspiratoren en meelezers  
Lo Cascio en Scalzo*



*Auteur Daniela Tasca*



*Lancering bij Boekhandel van Rossum*

## Publiciteit

Landelijke media als het AD, Trouw en het Parool recenseerden *1001 Italianen, vijf eeuwen immigratie in de Nederlanden*, evenals regionale bladen als de Limburger en het Leidsch dagblad.

Voor AT5 gaf Daniela Tasca een interview over de beeldhouwer en verzetsstrijder Fred Carasso.

De website van 1001 Italianen werd regelmatig bijgehouden, evenals de diverse social media van stichting Culturissima/1001 Italianen. Het aantal likes voor de facebookpagina groeide tot bijna 1400. Steeds meer ontwikkelt deze pagina zich tot een community media voor Italianen in Nederland, waarbij met name culturele en media- evenementen worden aangekondigd en besproken.

## Samenwerking

In 2016 werkte stichting Culturissima onder meer samen met de Italiaanse ambassade in Nederland stichting Dante Alighieri, Het Istituto Italiano di Cultura, libreria Bonardi, Atheneum-Polak & van Gennep.

## Financiering en sponsoring

De publicaties en activiteiten van stichting Cuklturissima in 2016 werden mede mogelijk gemaakt door donaties en sponsoring van stichting Terra en de Italiaanse ambassade.

## Medewerkers en bestuur

De activiteiten van stichting Culturissima worden opgezet en uitgevoerd door Daniela tasca (artistiek coördinator) en Ad van Dam (zakelijk coördinator).

Zij worden bijgestaan door een driekoppig bestuur, bestaande uit Dasja Koot (voorzitter), Ariane Vervoorn (penningmeester) en Giovanni Massaro (seceretaris). Het bestuur vergaderde in 2016 drie maal.

## Overzicht van activiteiten

<i>datum</i>	<i>activiteit</i>	<i>locatie</i>
25-feb	lancering 1001 Italiani Storia en Storie	Aula UvA Amsterdam
14-jun	lancering 1001 Italianen, vijf eeuwen immigratie	Boekhandel van Rossum Amsterdam
25-jun	boekpresentatie	Boekhandel Bonardi Amsterdam
5-sep	interview AT5 Carasco	AT 5
11-okt	boekpresentatie	Boekhandel Praamstra Deventer
24-okt	boekpresentatie	Bibliotheek Laren
5-nov	lezing UvA alumni	Universiteit van Amsterdam
17-nov	lezing	Stichting Dante Alighieri Amersfoort
24-nov	lezing	Stichting Dante Alighieri Utrecht
16-dec	lezing	Stichting Dante Alighieri Den Haag
7-okt	lancering E-book Italiani Storia en Storie	Istituto Italiano di Cultura
1-dec	presentatie Local welcome Policies	Stadhuis Amsterdam